



**Météorites.** Il tombe journalièrement sur Terre plus de 500 tonnes de poussières de météorites volatilisées. En 1864, à Orgueil, éclata ainsi un rocher contenant des traces de vie extra-terrestre.

**Meteorsteen van Orgueil.** Dagelijks valt op de Aarde méér dan 500 ton stof van meteorostenen. Zo ontplofte in 1864 een rotsblok die sporen droeg van leven buiten de Aarde.

Une à une s'allument les ampoules électriques, la ville entière écoule en tous sens ses rivières de points brillants. Si les citadins en contemplation n'étaient pas bien placés pour le savoir, ils confondraient ces scintillements avec les étoiles. Après tout, il y a du cosmos à ras de terre, et nous qui manions à notre gré la pierre, le fer et le feu du ciel, comment parvenons-nous, malgré nos dimensions infimes, à contre-faire l'univers aux proportions démentielles?

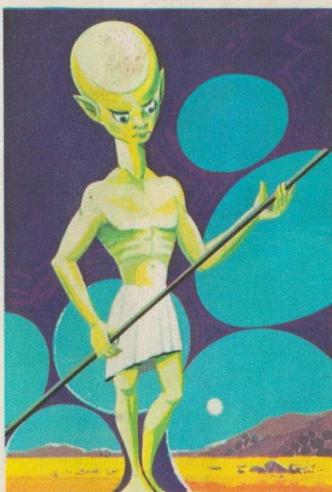
Il y a loin du XXe siècle au temps des cavernes et pourtant, la réalité incroyable côtoie de nos jours encore les magies primitives qui nuisent au crédit d'une science d'avant-garde. Il convient de faire la part du lyrisme et de la vérité scientifique en nous consolant de n'avoir bientôt plus de Lune mystérieuse et inconnue: d'autres mystères se présentent par milliards à notre émotion, ils sont l'infini.

La nuit du 14 mai 1864, une boule de feu éclate dans le ciel et projette en tous sens des pierres noires, les fameuses météorites d'Orgueil. Après analyse, il fut découvert sur ces pierres de l'hydrocarbure paraffinique, indice de vie organique que confirma l'examen au microscope révélant des cellules pouvant appartenir au règne végétal ou animal. La preuve est faite: des êtres vivants existent en-dehors de notre Terre. Conclusion fondée, d'autant plus que l'immensité qui nous entoure serait un décor disproportionné pour les seuls humains que nous sommes. En outre, il serait présomptueux de notre part de nous arroger l'exclusivité de l'intelligence, des êtres ayant cinq, six, sept, une infinité de sens peuvent vivre quelque part là-bas dans le firmament. Tout donne à penser que ces organismes évoluent d'une façon différente de la nôtre depuis des milliards d'années; ils nous apparaîtront donc sous les aspects les plus inattendus et, qui sait? ils se sont peut-être manifestés à nous, mais avec tellement d'in vraisemblance que nous les enfonçons encore parmi nos légendes.

Première légende: les soucoupes volantes ou, plus exactement, les "Ufos" (Unidentifiable Flying Objects). Ces engins étranges ont suscité, voici douze ans, plus de quatre mille rapports, des millions de personnes les ont vus foncer dans le ciel à des vitesses de 15.000 à 30.000 km/h. Hallucination collective? Un film en a été pris sur le vif et authentifié par les autorités américaines. Arme secrète? Pourquoi les expose-t-on dans ce cas au regard de la foule? Boules fulminantes de polymères de l'oxygène et de l'azote résultant d'explosions atomiques? Pourquoi les essais nucléaires actuels ne donnent-ils plus lieu à pareils phénomènes? De toute façon, s'il s'agit d'engins, ils ne peuvent être maniés par des êtres humains car ces appareils passent du repos à une vitesse fantastique en quelques secondes et exécutent les virages les plus serrés aux allures les plus folles; un être humain serait broyé à leurs commandes. Alors? Que dire de ces soucoupes volantes qu'on a vues rejoindre un astronef-mère et s'y confondre? Ces appareils sont-ils envoyés d'autres planètes?... Certains savants supposent que l'un des deux satellites de la planète Mars serait creux et... artificiel, un satellite grand comme la ville de Paris! Des Martiens aussi évolués nous honorerait-ils de leur curiosité?

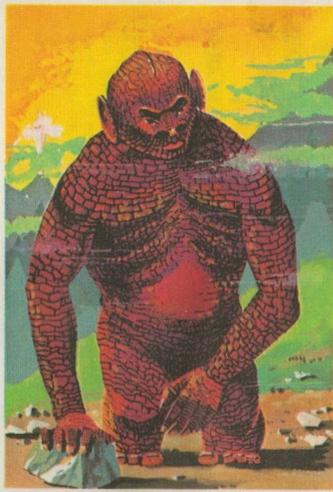
## L'ESCALIER MAGIQUE

## DE TOVERTRAP



**Pluralité des mondes.** A supposer qu'une étoile sur mille ait un système planétaire comme le nôtre, nous aurions des milliards d'équivalents où pourrait germer la vie et donc d'autres civilisations.

**Veelvuldigheid der werelden.** Indien slechts één ster op de duizend een planetensysteem heeft zoals het onze, dan heeft de Aarde reeds miljarden tegenhangers waarop leven kan bestaan.



**Coexistence pacifique.** Est-il prudent de nous signaler, par nos sondes spatiales, à l'attention des Martiens ou des Vénusiens? Quel est leur degré d'évolution par rapport à nous? ...S'ils existent.

**Samenzijn in vrede.** Is het wel voorzichtig door onze ruimtetellingen op ons de aandacht te vestigen van Mars- en Venusbewoners? Hoe ver zijn die wel geëvolueerd?... Indien ze bestaan.

De elektrische gloeilampen worden één na één aangestoken en héél de stad wordt een zee van lichtpuntjes. Indien de bewonderende stadsbewoners niet de eerste waren om dit te weten, dan zouden ze die schittering voor sterrenflans kunnen aanzien. Iets van de kosmos is ten slotte op de aardbodem te vinden; hoe zouden wij, die steen, ijzer en hemelvuur naar believen behandelen, anders de onzinnige afmetingen van het heelal kunnen meten ondanks onze betrekkelijke nietigheid?

De 20ste eeuw staat ver van de tijd der holbewoners en toch grenst de ongelooflijke werkelijkheid aan primitieve magie, die nochtans het welslagen van de vooruitstrevende wetenschap in de weg staat. Geven we de lyriek en de wetenschap ieder hun deel en troosten we ons, weldra geen geheimzinnige onbekende Maan meer te hebben: andere geheimen brengen ons miljarden, ja oneindig veel nieuwe emoties. Tijdens de nacht van 14 mei 1864 barstte een vuurbol in de hemel en deed zwarte stenen uit mekaar spatten: de bekende meteorieten van Orgueil. Door analyse ontdekte men paraffineachtige koolwaterstof op deze stenen, een teken van organisch leven, beaamd door een microscopisch onderzoek waarbij men cellen vond die tot het planten- of dierenrijk konden behoren. Het bewijs werd geleverd: er bestaan levende wezens buiten onze aarde. Dit besluit is des te méér gegrond, daar de afmetingen van het heelal om ons heen waarlijk buiten verhouding zouden zijn voor ons mensen alleen. Het ware daarenboven zelfs aanmatigend uitsluitend ons het verstand toe te schrijven. Wezens met vijf, zes, zeven of oneindig véél zintuigen kunnen daar ergens in het firmament verblijven. Alles wijst er op dat deze organismen zich op een andere wijze dan het onze ontwikkelen en dit sinds miljarden jaren; ze zullen ons dus onder de minst verwachte gedaanten verschijnen en, wie weet of er niet reeds bij ons zijn te voorschijn gekomen maar op zo'n ongehoorde wijze dat we ze nog in het rijk der legenden hebben teruggedrongen.

Eerste legende: de vliegende schotels of liever de "Ufo's" (Unidentifiable Flying Objects). Die vreemde tuigen werden twaalf jaar geleden in méér dan vierduizend verslagen vermeld, miljoenen mensen zagen ze door de lucht suizen tegen 15.000 à 30.000 km/u. Gemeenschappelijke zinsbegoocheling? Ze werden rechtstreeks verfilmd en door de Amerikaanse autoriteiten als echt beschouwd. Geheim wapen? Waarom worden ze dan de massa voorgeschoteld? Gloeirollen die verbindingen zijn van zuurstof en stikstof voortkomend van atoomontploffingen? Waarom ontstaan er dan geen nieuwe dergelijke fenomenen bij de huidige kernproeven? Wat er ook van zij, het kunnen geen tuigen zijn die door mensen worden bestuurd want zij gaan op enkele seconden over van stilstand tot fantastische snelheid en zij draaien uiterst kort bij dwaze snelheid; een menselijk wezen erin zou verpulverd worden. Wat dan? Wat moeten we denken van die vliegende schotels die een moederschip vervoegden en erin verdwenen? Komen deze apparaten uit andere planeten?... Zekere geleerden veronderstellen dat één der twee satellieten van de planeet Mars hol zou zijn en... kunstmatig, een satelliet die zo groot is als Parijs! Zouden zo geëvolueerde Marsbewoners ons aldus met hun nieuwsgierigheid vereren?



**Soucoupes volantes.** On ne les appelait pas encore ainsi quand en 1751 déjà, le ciel était visité par ces globes lumineux dont aujourd'hui la U.S. Air Force ne nie ni n'affirme l'origine planétaire.

**Vliegende schotels.** Zo werden ze nog niet genoemd toen in 1751 die lichtbollen aan de hemel verschenen. Thans wordt hun herkomst uit een planeet door de U. S. Air Force niet geloofend noch bevestigd.

à l'assaut des étoiles !  
stormloop naar de sterren !



JACQUES

toont u **DE RUIMTEVAART**  
présente **L'ASTRONAUTIQUE**